

Curare, Zeitschrift für Medizinethnologie

Curare, Journal of Medical Anthropology

Hrsg. von / Edited on behalf of AGEM www.agem-ethnomedizin.de

Vol. 32 (2009) 1+2 ■ ISSN 0344-8622

Hrsg. von / edited by Markus Wiencke, Ulrike Kluge und Ekkehard Schröder

Kultur, Medizin und Psychologie im Dialog I –

Bilanzen im interdisziplinären Arbeitsfeld Ethnologie & Medizin.

Beiträge zur 21. Fachkonferenz Ethnomedizin 2008, Remscheid

Culture, Medicine and Psychology in Dialogue I – Outcome in the Interdisciplinary Field of Research Anthropology and Medicine. The meeting at Remscheid 2008

Gewidmet / Dedicated to Ernst E.Boesch

Zusammenfassungen und Abstracts (German and English)

MARKUS WIENCKE: Ethnologie und Psychologie im Dialog. Editorial [S. 3-8]

Zusammenfassung Diese Einleitung beschreibt mögliche Brücken für einen weiterführenden Austausch zwischen Ethnologie und Psychologie – zwei Wissenschaftsdisziplinen, die vor etwa hundert Jahren noch zusammengehörten. Die Beiträge spiegeln die wechselseitige Beeinflussung beider Fächer in Theorie und Praxis, Geschichte und Gegenwart wider. In ethnographischen Studien aus Australien, Chile, Deutschland, Indien, Laos, Malawi, Peru und Thailand werden Kranksein und Gesundwerden in ihrer kulturellen Bedingtheit untersucht.

Schlagwörter Ethnologie – Psychologie – Kultur – Kulturpsychologie – Kulturvergleichende Psychologie – Gemeindepsychologie – Interdisziplinarität – Medizinischer Pluralismus – Arbeitsgemeinschaft Ethnomedizin

Cultural and Social Anthropology and Psychology in Dialogue. Editorial [pp. 3-8]

Abstract This introduction describes possible gateways to further exchange between ethnology and psychology – two scientific disciplines that used to belong together about 100 years ago. The articles reflect the reciprocal influence of both disciplines in theory and practice in the past and present. Ethnographic studies carried out in Australia, Chile, Germany, India, Laos, Malawi, Peru and Thailand investigate illness and recovery within their respective cultural contexts.

Key words social and cultural anthropology – psychology – culture – cultural psychology – cross-cultural psychology – community psychology – interdisciplinarity – medical pluralism – Arbeitsgemeinschaft Ethnomedizin

Allgemeine Perspektiven / General Perspectives

REINER BÜCH: Erinnerung an die Konnotationsanalyse. Zur Methodik der

Symbolischen Handlungstheorie und Kulturpsychologie von Ernst E. Boesch [S. 10-17]
Zusammenfassung Erinnert wird an die *Konnotationsanalyse*, eine Methode zur Erfassung symbolischer Bedeutungen, die Ernst E. Boesch seit 1954 im Verlauf seiner kulturpsychologischen Forschung entwickelt und in die gleichfalls entwickelte *Symbolische Handlungstheorie* eingebunden hat. Konnotationsanalyse beruht auf der Sammlung und theoriegeleiteten Verarbeitung *freier Ideen-Assoziationen*. Sie erschließt individuelle, handlungsleitende Fantasmen, darüber hinaus die darin enthaltenen „sozial tradierten Ordnungsvorstellungen“, die Boesch unter dem weitgefassten Begriff „Mythos“ fasst. Der Dynamik zwischen Fantasmen und Mythen entspricht die biotopische Verflochtenheit von Mensch und Kultur. Im folgerichtigen Wandel von Symbolischer Handlungstheorie zur *Kulturpsychologie* wurde auch die Konnotationsanalyse im Einbeziehen und Nutzen von Daten komplexer. Die abschließende Darstellung einer konnotationsanalytischen Vorgehensweise im Rahmen therapeutisch-supervisorischer Praxis zeigt die effektive Datenerhebung und Fokusbildung, und weist theoriegeleitet den Weg zu einem reflektierten beruflichen Handeln eines klinischen Teams.

Schlagwörter Symbolische Handlungstheorie – Kulturpsychologie – Konnotationsanalyse – Freie Ideen-Assoziation – Fantasmus und Mythos – Organisationskultur – Boesch, E.E.

Reconsidering Ernst E. Boesch's Cultural Psychology. The Importance of the Method of his Theory of Symbolic Action. [pp. 10-17]

Abstract The following article reconsiders the analysis of connotations, a method developed by Ernst E. Boesch since 1954 in order to capture symbolic significations; the method is embedded in his symbolic action theory. The analysis of connotations is based on a collection of free associations and the corresponding processing according to theoretical principles. By this processing both fantasms of the individual that guide action are made accessible and socially transmitted ideas of order are revealed; for the latter Boesch uses the notion of ‚myth‘. The dynamics of fantasms and myths corresponds to the biotopic connectedness of individual and culture. Progressing from symbolic action theory onwards to cultural psychology the analysis of connotations becomes more complex and comprehensive. In the final part an example for the application of the method is given. This example from therapeutical and supervising practice shows effectiveness in data collection and in finding foci. Moreover the method is used to support a clinical team to enhance the professional quality of practice.

Key words symbolic action theory – cultural psychology – analysis of connotation – Freie Ideen-Assoziation – fantasm and myth – culture of organizations – Boesch, E.E.

BERND RIEKEN: Volkskunde und Psychologie. Gemeinsamkeiten und Unterschiede. [S. 18-22]

Zusammenfassung Als sich die Volkskunde in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts als akademische Disziplin zu konstituieren begann, war die psychologische Methode Teil ihres Selbstverständnisses. Seit der Abkehr von der traditionellen Ausrichtung des Faches Ende der 1960er Jahre und bedingt durch die „kulturelle Wende“ in den Geisteswissenschaften ist der Einfluss der Psychologie auf die Volkskunde geringer geworden. Ein wesentlicher Grund ist der vermeintliche oder tatsächliche Essentialismus psychologischer Strömungen gegenüber kulturrelativistischen Positionen in der modernen Volkskunde bzw. Europäischen Ethnologie. Es existieren daher nur relativ wenige Beiträge, welche aus psychologischem Wissen Nutzen für die volkskundliche Arbeit ziehen. Dabei gibt es wesentliche gemeinsame Interessen

zwischen beiden Wissenschaften, nämlich den interpretierenden Blick auf das Alltägliche und vermeintlich Banale und damit verbunden, dass es vielfach Texte über das Alltagsleben sind, die zum Beispiel in der Erzählforschung und in der Psychoanalyse eine Deutung erfahren.

Schlagwörter Volkskunde – Kultur – Psychoanalyse – Individualpsychologie – Entwicklungspsychologie

Folklore and Psychology. What is Common, what is Different? [pp. 18-22]

Abstract When folklore was established in the first half of 20th century as an academic study, psychology was an accepted method. Since the rejection of the traditional point of view at the end of the 1960th, conditioned by the “cultural turn”, the influence of psychology is reduced. An important reason is the supposed or real essentialism of psychological currents in relation to cultural relativistic positions in the modern folklore or European Ethnology.

From there only relatively few contributions, which draw from psychological knowledge use for the folklore, exist. But there are substantial common interests between both sciences, i.e. the interpreting view on the ordinary and allegedly banal one and with the fact connected that there is often texts about the everyday life, which experiences an interpretation for example in the telling research and in psychoanalysis.

Keywords Folklore – culture – psychoanalysis - individual psychology – development psychology

HORST H. FIGGE: Erlebte Wirklichkeit, Krankheit und Krankheitsbewältigung.

Ein Diskussionsbeitrag aus psychologischer Sicht zur 21. Fachkonferenz Ethnomedizin [S. 23-27]

Zusammenfassung Das subjektive, je persönliche Verständnis dessen, was mit Krankheit und Krankheitsbewältigung gemeint ist, gründet sich auf tradierte Erkenntnisse und Überlegungen, die während der Sozialisation als Selbstverständlichkeiten internalisiert worden sind. Unabhängig von objektiven Sachverhalten ist dieses Verständnis Teil der erlebten Wirklichkeit, genauer gesagt, der Eigenwelt des Menschen. Die Wirksamkeit der subjektiven Bewältigungsstrategien beruht zum großen Teil auf dem absoluten Vertrauen, das der Mensch seiner Eigenwelt und speziell seinen Glaubenstatsachen entgegenbringt.

Schlagwörter erlebte Wirklichkeit – Glaubenstatsachen – Bewältigungsstrategien

Experienced Reality, Illness and Coping with Illness. A Contribution to the 21st Fachkonferenz Ethnomedizin from a Psychological Perspective [pp. 23-27]

Abstract Each individual's subjective comprehension of what is meant by the concepts of “illness” and “coping with illness” is based on passed knowledge and thoughts that were internalized as self-evident truths in the course of his or her socialization. Regardless of the objective situation, this comprehension is part of the experienced reality or, more precisely, part of the individual's own inner and intimate world (Eigenwelt). The efficacy of individual coping strategies is largely based on the individual's absolute reliance on his or her own inner world and, in particular, facts of belief.

Key words experienced reality – facts of belief – coping strategies

Fallstudien / Case Studies

HELENE BASU: Contested Practices of Control: Psychiatric and Religious Mental Health Care in India [article in English, pp. 28-39]

Abstract Care for the mentally ill is of growing concern to the contemporary Indian public. In the early years of the 21st century, psychiatric and religious institutions became the focus of a public media scandal. In the course of an accident that happened at a Muslim shrine, 26

mentally ill people died. They had been chained. The ensuing media campaign not only scandalized a cruel and backward tradition, symbolized by the chains, but also the conditions prevailing in mental hospitals, the successors of the colonial export of lunatic asylums. The controversy debated the legitimacy or illegitimacy of different treatment methods for the mentally ill, and heavily drew on the opposition of a progressive modernity against backward traditions. Body controls provided the implicit focus of this debate. This paper draws attention to the simultaneous existence of psychiatric and religious institutions in the context of the pluralistic medial sphere in contemporary India. The comparative analysis of body control practiced in a mental hospital and in Muslim shrines builds upon ethnographic research conducted in sites that constitute the poles of a continuum of diverse and changing discourses and practices related to the treatment of mental illness in India.

Keywords politics of psychiatry – institutional psychiatry – religious healing – body control – India

Umstrittene Kontrollpraktiken: Psychiatrie, Religion und seelische Gesundheit in Indien [S. 28-39]

Zusammenfassung In Indien erhält die Versorgung psychisch Kranker seit einigen Jahren wachsende Aufmerksamkeit. Anfang des 21. Jahrhunderts gerieten psychiatrische und religiöse Institutionen in den Fokus eines öffentlichen Skandals. Auslöser war ein Unglück an einem muslimischen Heiligenschrein, bei dem 26 psychisch Kranke ums Leben kamen. Sie waren an Bäume angekettet. Die mediale Verfolgung dieses Ereignisses rückte nicht nur eine vermeintlich grausame, durch die Ketten symbolisierte Tradition ins Rampenlicht der Kritik, sondern auch die Bedingungen der institutionalisierten Psychiatrie, dem Erbe der kolonialen Anstaltspsychiatrie. Die Kontroverse um legitime oder illegitime Behandlungsformen von Geisteskrankheit, die im Zeichen des Gegensatzes zwischen einer fortschrittlichen Moderne und einer rückständigen Tradition geführt wurde, kristallisierte sich im Streit um Körperkontrollen. Unterschiedliche Techniken zur Kontrolle des Körpers von Geisteskranken und die Gleichzeitigkeit psychiatrischer und religiöser Institutionen zur Behandlung von Geisteskrankheit im Kontext des gegenwärtigen pluralistischen Gesundheitssystems stehen im Zentrum dieses Aufsatzes. Die vergleichende Analyse gründet in ethnologischen Feldforschungen in einer Anstaltspsychiatrie und in muslimischen Heiligenschreinen, welche die Pole eines Kontinuums vielfältiger Diskurse und sich wandelnder Praktiken in der Behandlung von psychisch Kranken in Indien markieren.

Schlagwörter Psychiatriepolitik – Psychiatrie als Institution – Heilung und Religion – Körperkontrolle – Indien

MARTIN DESCHAUER: Subjektivität in der Behandlung psychischer Krankheiten – Das Konzept des strategischen Synkretismus am Beispiel der Depressionstherapie [S. 40-47]

Zusammenfassung Die handlungsleitenden Wissensprozesse von Psychiatern beruhen auf diskursiven Auseinandersetzungen mit verschiedenen Erklärungsmodellen. Die Elemente, aus denen das Wissenskonzept eines Arztes zusammengesetzt ist, müssen sich im praktischen Handeln, also in der therapeutischen Situation mit dem Patienten, bewähren. Dabei ist weitaus mehr notwendig als das Verordnen einer Pille, die das chemische Ungleichgewicht im Gehirn reguliert. Anhand der klinischen Depressionstherapie soll deutlich werden, auf welche Weise Psychiater in ihrer Praxis auf explizites und implizites Wissen zurückgreifen und dieses in ihr Erklärungsmodell integrieren, wann ihr Erfahrungswissen relevant wird und wie damit Handeln auch angesichts von Unsicherheiten oder widersprüchlichen Diskursen in der psychiatrischen Profession möglich ist.

Schlagwörter Klinische Depressionstherapie – Handlungs-/Erfahrungswissen – soziokulturelle Konstruktion von Krankheit – strategischer Synkretismus

Subjectivity in the Treatment of Mental Illnesses—the Concept of Strategic Syncretism Using the Example of Therapy of Depression [pp. 40-47]

Abstract The knowledge-processes, which guide the activity of psychiatrists, are based on different explanatory models. The elements, which the psychiatrists concept of knowledge is composed of, has to be proofed in his practical acting—which means in the therapeutic situation. There is much more needed than to prescribe a pill that regulates the chemical imbalance in the brain. On the basis of the clinical therapy of depression I want to show, how psychiatrists use their explicit and tacit knowledge in their daily work and how experience guide their way. This is getting important when insecurities and contradictorily discourses of the psychiatric profession appear.

Keywords clinical therapy of depression – knowledge of action/ experience – socio-cultural construction of illness – strategic syncretism

CARSTEN KLÖPFER: Coping-Prozesse bei HIV/Aids-Patienten aus der Perspektive westlicher und buddhistischer Psychologie [S. 48-63]

Zusammenfassung Das Phänomen HIV/Aids hat die medizinische Wissenschaft revolutioniert, gleichzeitig verweist es den Menschen – unabhängig von seinem kulturellen Hintergrund – in seine Schranken, konfrontiert ihn mit sich selbst, zuweilen auch mit seiner Ohnmacht und Endlichkeit. Damit ist nicht nur die bisher fehlende Heilungsmöglichkeit gemeint, sondern der individuelle und soziale Verarbeitungsprozess einer Erkrankung, die jeden von uns treffen kann. Das Trauma „HIV-positiv“ ist bestimmt durch die Bedrohung der körperlichen, sozialen und der psychosexuellen Existenz und bringt gravierende Änderungen in fast allen Lebensbereichen mit sich. *Coping*, was sinngemäß *die Summe der Bewältigungsmechanismen zur Verarbeitung traumatischer Lebensereignisse* bedeutet, beschreibt einen Prozess von Anpassungsvorgängen, die eine Modifikation der hierarchischen Struktur des Selbst- und Beziehungskonzeptes erfordert (nach Kächele & Steff ens 1988). Diese psychische Dynamik wird anhand von Einflussfaktoren der Bewältigung einer HIV-Infektion aus der Sicht westlicher Psychologie beschrieben. Alternativ hierzu verfolgt die buddhistische Psychologie, die als unabdingbare Voraussetzung der inneren Balance die Auseinandersetzung mit den unvermeidlichen Gesetzen des Lebens wie Krankheit und Tod betont, die Auflösung innerpsychischer Abhängigkeiten und damit das Verlöschen des Leidens. Diese Sichtweise wird anschließend dargestellt, um schlussfolgernd nach Gemeinsamkeiten und Unterschieden zu fragen.

Schlagwörter Coping bei HIV/Aids – HIV/Aids als eine psychosoziale Krankheit – HIV-relevante psychosoziale Einflussvariablen – Psychoneuroimmunologie – westliche und buddhistische Coping-Strategien – Thailand

Coping Processes of HIV/AIDS Patients from the Perspective of Western and Buddhist Psychology [pp. 48-63]

Abstract The phenomenon HIV/AIDS revolutionized the medical science, at the same time it puts human beings in their place – regardless of their cultural background –, confronts humans with oneself and sometimes with its powerlessness and finite nature. That concerns not only the missing medical cure up to now, but the individual and social coping process of a disease which can hit anybody. The trauma of being HIV positive is determined by the threat of the physical, social and psychosocial existence and involves serious changes in almost all areas of life. *Coping*, which means *the sum of all mechanisms in order to deal with traumatic experiences*, describes a process of adaptation occurrences which requires a modification of the hierarchical structure of the concept of self and relationship with others (see Kächele & Steff ens 1988). The article describes this psychological dynamic with the help of influential factors of coping with an HIV infection from the perspective of Western Psychology.

Alternatively the Buddhist Psychology, which sees the individual reflection on the inevitable laws of life like illness and death as an indispensable prerequisite for inner balance, pursues the abolishment of inner psychological dependence and therefore the termination of suffering. This view will be described afterwards in order to finally ask for common and different features.

Key Words coping with HIV/AIDS – HIV/AIDS as a psychosocial disease – HIV relevant psychosocial influencing factors – psychoneuroimmunology – Western and Buddhist coping strategies – Buddhist psychology – Thailand

GUIDO SPRENGER: Die Pflege der Dissoziation. Die Ideologie der Moderne und die Schamanen der Rmeet, Laos [S. 64-77]

Zusammenfassung Dieser Aufsatz befasst sich aus ethnologischer Sicht mit der Frage, wie psychische Sonderzustände, speziell „Dissoziation“, und gesellschaftliche Ideologie miteinander interagieren. Dieser Prozess orientiert sich an den Werten und Ideen der jeweiligen Gesellschaft, wie sie sich im Konzept der Person manifestieren. Dabei werden zwei Typen von Gesellschaften miteinander kontrastiert: Die Gesellschaft der Rmeet (Lamet) in Laos konzipiert die Person als Funktion von reproduktiven sozialen Beziehungen, insbesondere solchen der Verwandtschaft. Der Schamane, der zeitweise von Geistern besessen wird, erscheint als eine Erweiterung dieses Konzepts. Dagegen stehen moderne europäische Gesellschaften mit ihrer Ideologie des Individualismus, die Dissoziation als problematisch konzipiert und sie vor allem sozialen Randerscheinungen wie psychischen Krankheiten zuordnet. Die Selbst- und Fremdwahrnehmung auf der Basis dieser jeweiligen Konzepte beeinflusst die Form, die psychische Sonderzustände annehmen.

Schlagwörter Schamanismus – Lamet – Individualismus – Ideologie – Konzept der Person – Dissoziation – Laos

Cultivating Dissociation. The Ideology of Modernity and the Rmeet Shamans, Laos [pp. 64-77]

Abstract This article addresses the question how extraordinary mental states, specifically “dissociation”, and social ideology interact with each other, from an anthropological perspective. This process is shaped by values and ideas of the society in question, as manifest in the concept of the person. Two types of societies are contrasted with each other: Rmeet (Lamet) society in Laos conceives persons as functions of reproductive social relations, in particular those of kinship. The shaman, who is temporarily possessed by spirits, appears as an extension of this concept. This is contrasted by modern European societies with their ideology of individualism, which conceives dissociation as a problem and associates it with the margins of sociality, like mental disease.

Key words shamanism – Lamet – individualism – ideology – concept of the person – dissociation – Laos

MARKUS WIENCKE: Kulturelle Vielfalt als Ressource bei Schizophrenie. Ein Beispiel aus einer interkulturellen Gemeindepsychiatrie für Mapuche in Chile [S. 78-83]

Zusammenfassung Chronisch psychisch kranke Menschen müssen mit großen Brüchen in ihren Biographien zurechtkommen. Es spricht viel dafür, dass der Gesundungsprozess durch eine erfolgreiche Sinnstiftung positiv beeinflusst wird. Dem steht jedoch die historisch mit dem Schizophrenie-Konzept verbundene Vorstellung von Chronizität und schwerer Behinderung entgegen; bei Schizophrenie erscheint die Identität einer Person im besonderen Ausmaß durch die Krankheit bedroht. Wie kann vor dem Hintergrund dieser Schwierigkeiten trotzdem ein kohärentes Selbstbild aufrecht erhalten werden? Dieser Frage möchte ich in

diesem Beitrag anhand von Material nachgehen, das aus einer Feldforschung in einer chilenischen Gemeindepsychiatrie stammt. Hier werden viele Personen mit der Diagnose Schizophrenie behandelt, die der größten indigenen Ethnie der Mapuche angehören. Ich werde am Beispiel eines Ausschnitts aus einem Interview mit einem Mapuche-Patienten zeigen, dass neben dem medizinischen Erklärungsmodell mit dem Schizophrenie-Konzept noch weitere Modelle existieren. In ihrer wechselseitigen Koexistenz bieten die unterschiedlichen Bedeutungswelten vielfältige Referenzpunkte für eine individuelle Bezugnahme, in der eine positive Sinnstiftung möglich wird.

Schlagwörter Schizophrenie – Sinnstiftung – Ethnopsychiatrie – Gemeindepsychiatrie – Mapuche – Chile

Cultural Diversity as a Resource in Schizophrenia. An Example from a Cross-cultural Communal Psychiatry for the Mapuche People in Chile [pp. 78-83]

Abstract Chronically mentally ill persons have to cope with major biographical disruptions. There is a lot of evidence that successful meaning making has a positive effect on the recovery process. However, in contrast to this stands the idea of chronicity and severe disability historically related to the concept of schizophrenia; schizophrenia seems to threaten the identity of the person suffering from it to an especially high degree. How to maintain a coherent self-perception against this background? In this article, I will look further into this matter by analysing data collected in a field study carried out in a Chilean communal psychiatry. Here, many people who are diagnosed with schizophrenia and who belong to the largest indigenous ethnic group of the Mapuche are treated. I will use a section of an interview with a Mapuche patient to demonstrate that there are further explanatory models coexisting with the medicine's explanatory model, which includes the concept of schizophrenia. In the framework of this mutual coexistence, the different meaning worlds provide various points of reference for individual reference, in the course of which positive meaning making becomes possible.

Key words schizophrenia – recovery – meaning making – Ethnopsychiatrie – communal psychiatry – Mapuche – Chile

EVA ZÖLLER: Die Bewältigung chronischer Schmerzen im biografischen und kulturellen Lebenszusammenhang – Eindrücke aus Deutschland, Thailand und Australien [S. 84-95]

Zusammenfassung Das Phänomen langjähriger Schmerzerkrankungen, die nicht in engem Zusammenhang mit anderen schweren Erkrankungen stehen, tritt trotz Unterschieden in der Schmerzäußerung und der scheinbaren Abhängigkeit von ökonomischen Faktoren in unterschiedlichsten Kulturen auf. Langjährige Schmerzpatienten in Deutschland erleben häufig Strategien gegen ihren Schmerz als wirkungsvoll, die nicht auf ihrer eigenen Kultur basieren. Erste Eindrücke aus Interviews in Deutschland, Thailand und Australien suggerieren einerseits eine deutliche Veränderung von Schmerzerleben durch eine vollständige Änderung des Lebensstils sowie andererseits die große Bedeutung einer Zusammenführung und -arbeit traditioneller und moderner Methoden in einer erfolgreichen Schmerzbehandlung.

Schlagwörter chronischer Schmerz – Wirksamkeit von Strategien im Umgang mit Schmerz – Vergleich moderner und traditioneller Methoden – Deutschland – Thailand – Australien

Coping with Chronic Pain in a Biographical and Cultural Context—Impressions from Germany, Thailand and Australia [pp. 84-95]

Abstract The phenomenon of long term chronic pain diseases which are not closely connected to other severe diseases occurs in different cultures, there are certain differences in the expression of pain and there also seems to be a dependence on economic factors. Long term pain patients in Germany often experience effective coping strategies which are not

based on their own culture. First impressions derived from interviews in Germany, Thailand and Australia suggest that a significant change of pain experiences can be achieved by a complete change of life style. Results also suggest the importance of a close and respectful cooperation between traditional and modern medicine.

Key words chronic pain – effectiveness of pain management strategies – comparison of modern and traditional methods – Germany – Thailand – Australia

Freie Beiträge im Zusammenhang mit der Tagung / Free Contributions Related to the Conference

ARNE STEINFORTH: Whose Madness? Diverging Manifestations of Mental Illness in Dialogue [article in English, pp. 96-105]

Abstract The manifestation of madness is specific for a given socio-cultural context which, in turn, is subject to processes of transformation and interaction. This dialogue between diverging ways of conceptualizing mental illness, however, reflects the experience and background of the individual patient, the specialized healer, and the community on different levels. Arguing on the basis of anthropological data from Eastern and Central African contexts, this article suggests that the social identification of madness—in the sense of socially recognized behavioural criteria—is less prone to adopt new notions than the interpretation of the condition as performed by local specialists. At the same time, the experiences and life histories of persons affected by mental illness have a strong impact on its manifestation, and historic as well as recent case examples demonstrate how personal exposure to different concepts of mental normality and abnormality has the potential of leading to their involuntary incorporation. In the face of globalization and transnational migration, the distinction between “own” and “foreign” manifestations of madness disappears, refocusing scholarly attention to more complex, dynamic processes of cultural exchange.

Key words madness – mental illness – psychiatric disease – psychiatry – migration – colonialism – cosmology – Eastern Africa – Malawi

Wessen Wahnsinn? Divergierende Manifestationen von psychischer Erkrankung im Dialog (S. 96-105)

Zusammenfassung Die Manifestation von psychischen Erkrankungen ist spezifisch für ihren jeweiligen soziokulturellen Kontext, welcher seinerseits Prozessen der Transformation und Interaktion unterworfen ist. Die Erfahrungen und Hintergründe des jeweiligen Patienten ebenso wie die der Heilspezialisten und der Gesellschaft jedoch reflektieren diesen Dialog zwischen divergierenden Konzepten von psychischer Erkrankung. Auf der Grundlage ethnologischer Daten aus dem ost- und zentralafrikanischen Kontext weist dieser Artikel darauf hin, dass die soziale Identifikation von Verrücktheit im Sinne sozial anerkannter Verhaltenskriterien weniger aufnahmefähig für neue Ansätze ist als die Interpretation des Zustandes durch lokale Spezialisten. Gleichzeitig haben die Erfahrungen und Lebensgeschichten von Menschen mit psychischer Erkrankung einen starken Einfluss auf ihre Manifestation, wobei historische wie auch neuere Fallbeispiele unterstreichen, wie persönliche Berührung mit unterschiedlichen Konzepten von psychischer Normalität und Anomalie zu deren unfreiwilliger Inkorporierung führen kann. Im Zusammenhang von Globalisierung und transnationalen Migrationsbewegungen verwischt hierdurch die Unterscheidung zwischen „eigenen“ und „fremden“ Manifestationen von Verrücktheit und richtet sich die Aufmerksamkeit auf komplexere und dynamische Prozesse des kulturellen Austausches.

Schlagwörter psychische Erkrankung – Psychiatrie – Kosmologie – Kolonialismus – Migration – Verrücktheit – Wahnsinn – Ostafrika – Malawi

WOLFGANG KRAHL: Der Impact-Faktor – ein Instrument zur akademischen Hegemonie? Das Beispiel psychiatrischer Journale und die Auswirkungen auf Entwicklungsländer [S. 106-112]

Zusammenfassung Obwohl es in den sogenannten Entwicklungsländern¹ zahlreiche innovative und kreative Programme vor allem im Bereich der psychiatrischen Versorgung gibt, von denen wirtschaftlich entwickelte Länder durchaus lernen könnten, haben solche Ansätze kaum eine Chance, in der größeren Öffentlichkeit bekannt zu werden. Psychiatrische Journale mit hohem Impact-Faktor, die weltweit Einfluss haben, kommen vor allem aus angelsächsischen Ländern. Dies beeinflusst selbstverständlich deren Inhalt. Die Herausgeber dieser einflussreichen Zeitschriften sind sich dieser Vormachtsstellung durchaus bewusst. Eine Untersuchung der Publikationsrate in fünf führenden psychiatrischen Journalen im Jahr 1995 zeigte, dass nur 2,2 % der Artikel aus Entwicklungsländern kamen. Im Verlauf von mehr als einem Jahrzehnt hat sich in Hinblick auf die Publikationsrate keine Veränderung ergeben (für 2008 2,3%). Eine solche Publikationspolitik hat Züge einer akademischen Hegemonie, die sicher Auswirkungen auf die Entwicklung von Psychiatrie in diesen Ländern hat.

Schlagwörter Impact-Faktor – akademische Hegemonie – Psychiatrische Journale – Publikationsrate – Entwicklungsländer

The Impact Factor—an Instrument of Constructing Academic Domination: The Example of Psychiatric Journals and their Effects on Developing Countries [pp. 106-112]

Abstract Psychiatrists in the so called developing countries are working under substantially different conditions than their colleagues in developed countries. Research has shown that social, cultural, economic, and other factors influence the course and outcome of mental disorders. Although there are very encouraging and creative mental health programs, they hardly have the chance to become better known to others in similar situations. International psychiatric journals with a high impact factor are edited and published mainly in Anglo-Saxon countries, and this reflects also their content. Five highly recommended journals on general psychiatry with high impact factor has been examined on the data of origin of the accepted articles. In the year 1995 only 2, 2% of these articles had their origin in developing countries. More than a decade later in 2008 no significant change was found in the publication rate from developing countries in these same journals (2, 3 %). The editors of these influential psychiatric journals are well aware of their supremacy. It must be assumed that such a publication policy tends to stabilize academic hegemony which has vice versa a remarkable impact on the development of psychiatry in developing countries.

Keywords Impact factor – academic hegemony – psychiatric journals – publication rate – developing countries

ERNST E. BOESCH: Die poetische Sicht [Reprint (Privatdruck 2008)] [S. 113-122]

BERND BRABEC DE MORI: Words Can Doom. Songs May Heal: Ethnomusicological and Indigenous Explanations of Song-Induced Transformative Processes in Western Amazonia [article in English, pp. 123-144]

Abstract This article analyzes the healing practices of the Shipibo-Conibo, an indigenous group in the Peruvian Amazon. The healers combine healing techniques with musical performance. The Shipibo-Conibo's understanding of medicine includes corrections of cultural and social processes, which, from a Western perspective, are not considered medical problems as such. Using qualitative methods and applying an ethnomusicological perspective, this article presents a case study featuring several Shipibo-Conibo healers and patients of distinct cultural origins from the Western Amazon in Peru. By means of in-depth analysis of several healing methods used by Shipibo-Conibo healers, I first examine their respective diagnoses, treatments, and interpretations of disorders from a Western and emic point of view. More specifically, I propose an analysis of the songs, highlighting their effects in different settings. Secondly, I analyze emic views of the healing events to demonstrate alternative understandings of healing and medicine. Thirdly, I discuss methodological questions that arise in this research context. For example, I investigate to what extent theories of music perception may explain the observed processes as opposed to emic interpretations. Finally, the article discusses the importance and consequences of an intra-cultural analysis for the scientific understanding of medicine.

Keywords Amazonia – Shipibo-Conibo – music and therapy – ethnomusicology – Peru

Worte können schaden, Lieder mögen heilen. Ethnomuskologische und indigene Interpretationen für durch Gesänge induzierte persönliche Entwicklungsprozesse im westlichen Amazonasbecken. [S. 123-144]

Zusammenfassung Dieser Artikel analysiert einige medizinische Praktiken aus dem Zusammenleben der Shipibo-Conibo, einer indigenen Gruppe im peruanischen Tiefland. Ihre Heilkundigen verwenden in ihrem medizinischen Repertoire in den Heilritualen auch Lieder. Im indigenen Verständnis von Medizin sind Prozeduren eingeschlossen, die kulturelle und soziale Korrekturen bewirken, aber aus westlicher Perspektive nicht als medizinische Probleme betrachtet werden würden. Aus einer ethnomuskologischen Perspektive wird auf der Basis qualitativer Methoden eine Fallstudie vorgestellt, in der verschiedene indigene Heilkundige und Patienten mit unterschiedlichem kulturellem Hintergrund untersucht werden. Mittels eingehender Beschreibung der von den Heilkundigen angewandten Methoden analysiere ich erstens die Diagnosen, Vorgehensweisen und Interpretationen der Probleme sowohl aus einer westlichen als auch aus einer emischen Perspektive. Insbesondere werden dabei die Lieder sowie deren Effekte in verschiedenen Situationen beschrieben. Zweitens analysiere ich eine emische Interpretation der Problemstellung, um auf ein alternatives Verständnis von Medizin und Heilung aufmerksam zu machen. Drittens werden in diesem Kontext methodologische Fragen gestellt, zum Beispiel inwieweit Theorien der Musikwahrnehmung im Vergleich mit dem emischen Verständnis die beobachteten Prozesse erklären können. Insgesamt unterstreicht der Artikel die Wichtigkeit einer intrakulturellen Analyse für das wissenschaftliche Verständnis von Medizin.

Schlagwörter Amazonien – Shipibo-Conibo – Musik als Therapie – Musikethnologie - Ethnomuskologie – Peru

Berichte und Buchbesprechungen / Reports and Book Reviews